

3^e édition des Semaines de sensibilisation

Une ville pour tous : telle est la prétention de la Ville de Luxembourg. La troisième édition des Semaines de sensibilisation aux besoins spécifiques, pilotée par le Comité participatif de la Ville et organisée en collaboration avec de nombreuses associations concernées, se déroulera du 2 au 18 mai 2014.

Une meilleure connaissance de l'autre peut ouvrir beaucoup de portes : l'échange entre personnes à besoins spécifiques et le grand public ainsi que la suppression de la peur de l'autre sont au cœur de cette initiative. Une foule de stands d'information, d'activités, de conférences, de projections de films et d'expositions vous permettront de mieux connaître le quotidien et les besoins des personnes concernées.

En tant que représentants politiques de la Ville de Luxembourg et en tant que présidente du Comité participatif, il nous tient à cœur que notre capitale soit ouverte et accessible à tous. Nous profitons de l'occasion pour remercier tous ceux qui ont contribué à organiser cette édition, en particulier les membres du Comité participatif, les associations partenaires et l'équipe du Service intégration et besoins spécifiques. Nous espérons que ces semaines de sensibilisation permettront de créer des liens et encourageront de manière durable une meilleure vie commune dans notre ville et au-delà.

Lydie Polfer
Bourgmestre

Patrick Goldschmidt
Echevin

Claudia Monti
Présidente du
Comité participatif



mult p l c t y



VILLE DE
LUXEMBOURG

www.vdl.lu

- 02 Vernissage de l'exposition : « Présentation d'associations oeuvrant dans le domaine des besoins spécifiques » (Durée de l'exposition du 2 au 15 mai de 14h00-18h30)
- 03 Stands d'information et démonstrations dans le cadre d'une journée d'action « Besoins spécifiques »
- 03 Après-midi Multi-Handisport avec différentes associations et personnes concernées, démonstrations et ateliers
- 04 Walk and Talk « L'espace public pour tous! »
- 05 Dîner dans le noir (sur réservation)
- 06 Conférence : Rendre les informations du Web accessibles à tous
- 07 Dîner dans le noir (sur réservation)
- 09 Exposé et discussion avec Burkhard Jellonek (Landeszentrale für politische Bildung): Exclusion de personnes à besoins spécifiques au 3^{ème} Reich.
Workshops : 1. des historiens en dialogue avec des lycéens - réparation de livres et de documents par des personnes à besoins spécifiques / 2. Comprendre et appliquer le langage simple
- 09 Conférence / table ronde – « Personnes à besoins spécifiques sous le régime nazis »
Exposé : L'assassinat des « vies inutiles » sous le national-socialisme - L' « Aktion T4 » (1940-1941)
- 12 Dîner dans le noir (sur réservation)
- 13 Projection films : Préfilm « Dear future Mom » / Film : « Hasta La Vista »
- 14 4 visites guidées de la Ville de Luxembourg - visites spécifiques personnes mobilité réduite, malvoyantes/aveugles, malentendantes/sourdes, troubles d'apprentissage
- 15 Dîner dans le noir (sur réservation)
- 18 Invitation aux musées, visites guidées spécifiques personnes malentendantes/sourdes (11h00-12h30), malvoyantes/aveugles (14h00-16h00), troubles d'apprentissage (16h00-17h30)

Pour plus de détails voir pages suivantes

Contact : Ville de Luxembourg - Intégration et besoins spécifiques - Madeleine

LIEU	HORAIRES
Grand Théâtre 1, rond-point Schuman	18h00-20h00
Place d'armes - Zone piétonne	10h00-18h00
Place Guillaume II	15h30-19h00
Centre-Ville, départ cour de la cité judiciaire	11h00-13h00
Porta Nova - Limpertsberg	19h00-22h00
Centre culturel Bonnevoie - 2, rue des Ardennes	19h00-21h00
Quadro Delizioso - Gasperich	19h00-22h00
CDREF, 3a, rue de la Déportation	08h30-14h00
Halle Victor Hugo	19h00-21h00
Grand Hôtel Cravat - Centre-ville	19h00-22h00
Utopolis, Kirchberg	19h00-21h50
Rendez-vous à l'entrée du Palais Grand-Ducal, rue du Marché-aux-Herbes	14h00-16h00
Casa Fabiana - Bonnevoie	19h00-22h00
Villa Vauban 18, avenue Emile Reuter Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg 14, rue du Saint-Esprit	11h00-17h30

Programme

Semaines de sensibilisation

Expositions - Visites guidées

Exposition

Les différentes associations œuvrant dans le domaine des besoins spécifiques, présenteront leurs actions et objectifs auprès du public intéressé.

Vernissage : le 2 mai 2014 à 18h00

Dates : Du 2 au 15 mai 2014

Lieu : Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg
1, rond-point Schuman
Luxembourg - Limpertsberg

Horaires : de 14h00 à 18h30 et durant les jours de représentations

Entrée libre



du 2 au 18 mai 2014



Walk and Talk « L'espace public pour tous! »

Il s'agit d'une exploration urbaine à travers les espaces publics qui permet d'adopter un point de vue nouveau sur l'accessibilité des espaces urbains pour citoyens et visiteurs avec des besoins spécifiques. Vous aurez la possibilité de découvrir l'espace en chaise roulante ou comme personne aveugle avec la participation d'historiens, d'architectes, d'experts et de guides. Manifestation organisée par la Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie en collaboration avec la Ville de Luxembourg, l'ADAPTH, Info-Handicap et du Luxembourg City Tourist Office.

Date : 4 mai 2014

Lieu : Centre Ville, départ cour de la cité judiciaire

Horaire : 11h00 à 13h00

Réservation conseillée au 4796-4215
ou makayser@vdl.lu

Langue : en accord avec les participants

Traduction : en langue des signes allemande sur demande

Entrée libre

Visites guidées

4 visites guidées au centre ville pour personnes

→ à mobilité réduite (LU - FR)

→ aveugles et malvoyantes (LU - FR)

→ sourdes et malentendantes
(DE - langue des signes allemande)

→ présentant des troubles d'apprentissage (LU)

Date : 14 mai 2014

Lieu : entrée Palais Grand-Ducal,
rue du Marché-aux-Herbes

Horaire : 14h00 à 16h00

Réservation conseillée au 4796-4215 ou
makayser@vdl.lu
(places limitées à 25 par visite)

Entrée libre



Programme

Semaines de sensibilisation

Invitation aux musées

Dans le cadre du week-end de l'invitation aux musées, des visites communes entre personnes à besoins spécifiques ou non.

3 visites thématiques sont prévues :

De la Moselle au Monde entier - Le peintre Frantz Seimetz (1858-1934)

Frantz Seimetz, artiste luxembourgeois prolifique, est connu pour ses portraits et charmants paysages peints dans un style impressionniste. L'exposition présente pour la première fois, à côté de divers prêts, un ensemble récemment restauré d'environ 70 œuvres, provenant pour la plupart d'un don que la veuve du peintre avait fait à la Ville de Luxembourg.



Personnes sourdes et malentendantes

(DE et langue des signes allemande)

de 11h00 à 12h30

Date : 18 mai 2014

Lieu : Villa Vauban
18, avenue Emile Reuter
Luxembourg - Ville
Réservation conseillée au
4796-4215 ou makayser@vdl.lu

Entrée libre



du 2 au 18 mai 2014



Les Collections en mouvement.

Aspects inédits des œuvres de la Villa Vauban (III)

Toujours en mouvement ! Afin de valoriser ses collections, la Villa Vauban présente des œuvres individuelles ou des ensembles d'œuvres dans des contextes thématiques sans cesse changeants. Ces confrontations inédites mettent en dialogue tableaux, gravures et sculptures de siècles et de styles différents.

➔ **Personnes aveugles ou malvoyantes (FR)**
de 16h00 à 17h30

Date : 18 mai 2014

Lieu : Villa Vauban

18, avenue Emile Reuter

Luxembourg – Ville

Réservation conseillée au 4796-4215 ou makayser@vdl.lu

Entrée libre

« Au secours ! » La Croix-Rouge au Luxembourg et dans le monde.

À l'occasion du 150^e anniversaire de la première Convention de Genève et du 100^e anniversaire de la Croix-Rouge luxembourgeoise, le Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg vous propose de découvrir, à partir du 16 mai 2014, l'histoire mouvementée de la plus grande organisation d'aide humanitaire au monde.

➔ **Personnes présentant des troubles d'apprentissage (LU)**
de 14h00 à 16h00

Date : 18 mai 2014

Lieu : Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

14, rue Saint-Esprit

Luxembourg - Ville

Réservation conseillée au 4796-4215 ou makayser@vdl.lu

Entrée libre

Événements Grand Public

Journée d'action « Besoins spécifiques »

Une journée de mobilisation et d'information se tiendra dans la Ville Haute. Les différentes associations œuvrant dans le domaine des besoins spécifiques tiendront des stands, proposeront des démonstrations diverses (chiens d'assistance, parcours en fauteuils roulants, parcours en situation de surdité, « sign-mob », cyclo-danse, rallye en fauteuil roulant, musique par Jean Itala, animations diverses).

Date : 3 mai 2014

Lieu : Place d'armes et zone piétonne

Horaires : de 10h00 à 18h00

Après-midi Multi-Handisports - Démonstrations et workshops

Démonstrations et workshops avec différentes associations œuvrant dans le domaine des besoins spécifiques et les personnes concernées : Cyclo-danse, Luxembourg Paralympic Committee, Luxrollers, Les enfants du soleil, Luxembourg Sitting Volleyball, Zesummen aktiv, Sports pour tous (Multi-Handisports, parcours fauteuil roulant, ping-pong, badminton), Tricentenaire (vélos).

Date : 3 mai 2014

Lieu : Place Guillaume II

Horaires : de 15h30 à 19h00

du 2 au 18 mai 2014



Dîners dans le noir

Cette action a connu un si grand succès l'année dernière, que nous proposons cette année 4 dates dans 4 restaurants différents (locaux et toilettes accessibles). Des personnes aveugles vous guident à travers le repas :

Date : 5 mai 2014

Lieu : Porta Nova

11, avenue de la Faïencerie - Limpertsberg

Tarif : 30 euros hors boissons (viande, poisson ou végétarien)

Date : 7 mai 2014

Lieu : Quadro Delizioso

24, rue de Gasperich - Gasperich

Tarif : 30 euros hors boissons (viande ou poisson ou végétarien)

Date : 12 mai 2014

Lieu : Grand Hôtel Cravat

29, boulevard Roosevelt - Centre-ville

Tarif : 40 euros hors boissons (viande ou poisson)

35 euros hors boissons (végétarien)

Date : 15 mai 2014

Lieu : Casa Fabiana

3, rue de Bonnevoie - Bonnevoie

Tarif : 40 euros hors boissons (viande ou poisson)

35 euros hors boissons (végétarien)

➔ **Infos et réservation :** 4796-4215 ou makayser@vdl.lu
Places limitées

➔ **Horaires :** de 19h00 à 22h00



Conférences thématiques / tables rondes et workshops

« Rendre les informations du Web accessibles à tous »

L'exposé traite de l'accessibilité du Web.

- Quelles sont les barrières rencontrées par les personnes à besoins spécifiques?
- Quel type de besoin spécifique nécessite quel soutien?
- Quels éléments les fournisseurs d'informations doivent considérer pour assurer que leurs informations soient accessibles à tous?
- Comment faut-il tester si un site est accessible?
- Quels sont les coûts engendrés pour rendre un site accessible?
- Comment l'accessibilité se répercute sur les moteurs de recherche?
- La situation juridique

Intervenant : Matthias Schmitt (magic moving pixel s.a.)

Groupe cible : Personnes qui créent ou rédigent des pages et documents (PDF) publiés sur le Web.

Langue : Allemand

Date : 6 mai 2014

Lieu : Centre culturel Bonnevoie
2, rue des Ardennes Luxembourg - Bonnevoie

Horaires : de 19h00 à 21h00

Traduction : en français, langue des signes allemande et transcription simultanée sur demande.

Entrée libre



du 2 au 18 mai 2014



« Personnes à besoins spécifiques sous le régime nazis »

Exposé

L'assassinat des « vies inutiles » sous le national-socialisme L' « Aktion T4 » (1940-1941)

A travers l'exemple de l'institution caritative de Hartheim, en Haute-Autriche, près de Linz, on retracera l'itinéraire qui conduisit à transformer un lieu de vie en lieu d'assassinat, avec chambre à gaz et four crématoire. Sous le nom de code « Aktion T4 », plus de 70.000 handicapés et malades allemands furent assassinés entre le printemps 1940 et l'été 1941.

Intervenant : **Jean-Marie Winkler** (Professeur des Universités, membre de l'Equipe de Recherches Interdisciplinaires sur les Aires Culturelles (ERIAC, EA 4705) de l'Université de Rouen).

Date : 9 mai 2014
Lieu : Halle Victor Hugo
60, Avenue Victor Hugo – Limpertsberg
Horaires : de 19h00 à 21h00
Langue : Français
Traduction : en allemand, en langue des signes allemande et en transcription simultanée allemande sur demande

Entrée libre



Exposé - Workshops

(en collaboration avec le CDREF, le club actif de Trêves et Klaro)

Exposé

Exposé et discussion avec Burkhard Jellonek (Landeszentrale für politische Bildung): Exclusion de personnes à besoins spécifiques au 3^{ème} Reich.



du 2 au 18 mai 2014



Workshops

- « Des historiens en dialogue avec des lycéens - réparation de livres et de documents par des personnes à besoins spécifiques »
- « Comprendre et appliquer le langage simple » (consulter le site www.klaro.lu)

Date : 9 mai 2014

Lieu : CDREF (Centre de documentation et de recherche sur l'enrôlement forcé)
3a, rue de la Déportation - Luxembourg

Horaires : 08h30 à 14h00 (sandwich fourni)

Langue : Allemand

Traduction : Français et langue des signes allemande et transcription simultanée sur demande.

Réservation obligatoire, (4796-4215 ou makayser@vdl.lu)

Places limitées

Entrée libre



Projections de films

En collaboration avec Utopia s.a.

Dear future Mom

Court-métrage de l'association italienne « CoorDown » en lien avec Saatchi & Saatchi pour la 21^e journée mondiale du Down Syndrome le 21 mars 2014.

HASTA LA VISTA - Cueille la vie

Belgique 2011, de Geoffrey Enthoven

Durée : 115 minutes

Langue originale : Flamand

Prix du public – meilleur film européen 2012 aux « 25th Europa Film Awards »

Acteurs : Robrecht Vanden Thoren (Philip), Gilles De Schrijver (Lars), Tom Audenaert (Jozef), Isabelle de Hertogh (Claude), Itziar Luengo (Reina)

L'histoire : Lars, Philip et Jozef sont unis par une aspiration commune. Les trois amis ayant dans la vingtaine n'ont jamais fait l'amour – ils désirent changer cela au plus vite. Mais la réalisation de leur objectif ne s'avère pas si simple, puisque Lars est en chaise roulante suite à une maladie, Philip est paralysé à partir du cou et Jozef est pratiquement aveugle. Malgré l'interdiction de leurs parents, les trois appellent en cachette un chauffeur se prénomant Claude. Il s'avère que ce dernier est une femme ... ils se mettent en route dans un minibus en direction de la côte espagnole pour réaliser leur rêve.

du 2 au 18 mai 2014



Date : 13 mai 2014
Lieu : Utopolis Kirchberg
Horaires : de 19h00 à 21h50
Langue : Allemand
Sous-titres : Allemand
Traduction : en langue des signes allemande sur demande

Réservation conseillée
Entrée libre

Information et réservation au 4796-4215 ou makayser@vdl.lu
(sous réserve de modifications)

➔ [Plus d'informations sur www.vdl.lu](http://www.vdl.lu)



Liste des partenaires

- A.P.E.Lux- Anlaufstelle für Pädagogen und Eltern Luxemburg
- ADAPTH
- ALAN – Association Luxembourgeoise d'Aide pour les personnes atteintes de maladies neuromusculaires et de maladies rares
- ALBL asbl - Association Luxembourgeoise Borréliose de Lyme asbl
- ALLM – Association luxembourgeoise lutte contre la Mucoviscidose
- ALPADOC-Association luxembourgeoise des patients à douleurs chroniques
- APPAAL – Association des Parents de Personnes atteintes d'Autismes de Luxembourg asbl
- Association Luxembourg Alzheimer
- ATP asbl – Service Jobcoaching
- AVR – Association Victimes de la route
- Besondere Geschwister asbl
- Casa Fabiana
- CDREF – Centre de Documentation et de recherche pour l'enrôlement forcé
- CET – Centre pour l'égalité de traitement
- CGAL - Chiens Guides d'Aveugles Luxembourg asbl
- Club Actif Trier
- Croix-Rouge luxembourgeoise
- DAAFLUX asbl.
- Dysphasie.lu
- FAL – Fondation Autisme Luxembourg
- Flexi-Lux asbl
- Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie
- Grand Hôtel Cravat
- Hörgeschädigtenberatung SmH
- Info-Handicap
- Jo-zu-mir asbl
- Klaro – Centre de compétences pour langage facile
- LACI – Lëtzebuerger Associatioun vun de Cochlear Implantéierten asbl
- LAP – Letzebuerger Aktiounskrees Psychomotorik
- Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

- Les Théâtres de la Ville de Luxembourg
- LGIPA-Lëtzebuenger Gesellschaft fir Individualpsychologie nom Alfred Adler
- Les enfants du soleil asbl
- Ligue HMC – Collectif Dadofonic
- Luxembourg Paralympic Committee
- Luxembourg Sitting Volleyball
- Luxembourg City Tourist Office
- Luxrollers asbl
- magic moving pixel s.a.
- Mental Health Organization asbl
- Multiple Sclérose Luxembourg asbl
- Nëmme mat eis ! asbl
- Optin s.a.
- Parkinson Luxembourg asbl
- Porta Nova
- Quadro Delizioso
- RAHNA – Muppen ennerstetzte Leit am Rollstull asbl
- SCAP – Service de consultation et d’aide pour troubles de l’attention et de perception et du développement psychomoteur
- Service des sports de la Ville de Luxembourg
- Slangradio
- SMA – Services Moyens Accessoires
- Solidarität für Hörgeschädigte asbl
- Stëftung Hëllef Doheem
- Treffpunkt ADHS asbl
- Tricentenaire asbl
- Trisomie 21 Letzebuerg asbl
- Utopia s.a.
- ZAK – Zesummen aktiv asbl
- Zesummen fir Inklusioun asbl / Ensemble pour l’inclusion asbl (anciennement “Elteren a Pedagoge fir Integratioun” asbl)
- D’autres associations peuvent encore se rajouter en tant que partenaires / weitere Vereine können noch als Partner mit in die Aktionen eingebunden werden.